



**ANGOL
B2
írásbeli
mintafeladatsor**

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 30 perc
Olvassa el a következő szöveget, és válaszoljon a kérdésekre magyarul!

Thomas Müntzer
The Revolutionary

Thomas Müntzer was born 1489 in the town of Stolberg in the Harz Mountains. Prior to moving to Leipzig to attend the University in 1506 and to Frankfurt (Oder) after that, he lived in Quedlinburg. Müntzer was ordained a Catholic priest in the diocese of Halberstadt and would go on to serve at the Church of St. Michael in Brunswick. Subsequently, he took up the office of prefect in a community of nuns near Aschersleben. There, he founded a private school where the sons of well-to-do citizens were instructed. In 1520, he left Aschersleben and would visit Prague, Jena, Erfurt, Weimar and Halle. Shortly before Easter of 1523, Müntzer was made pastor of St. John's Church in Allstedt. There he would marry Ottilie von Gersen from the House of Heygendorf, an escaped nun. During this period, Müntzer worked on reforming the Liturgy. His goal was to make German the language of mass. Simultaneously, he was the leader of the 'Allstedt League', a federation of armed peasants, miners and artisans.

Müntzer lost his post in Allstedt after delivering the so-called Sermon to the Princess ('Fürstenpredigt') to the Elector, John the Steadfast, and to his son John Frederick I. In it, he not only called upon the German princess to cease their resistance to the Reformation but was harshly critical of the social evils of the time. The people of Mühlhausen elected Müntzer to be pastor of the local church of St. Mary's. He joined on the side of the peasants and emerged as one of the leading figures of the German Peasants' War in Thuringia. Initially, Müntzer had been a follower of Luther. His resistance was not just aimed at ecclesiastical authorities however; it took the secular order into its range as well. It was this revolutionary endeavour which led Luther to distance himself from Müntzer when the Peasants' War broke out.

After the Battle of Frankenhausen, he was captured and brought to the fortification at Heldrungen. There Müntzer was tortured on the orders of Ernest II, Count von Mansfeld-Vorderort. Incarcerated in the Tower of Heldrungen, he composed a letter to the rebels, pleading with them to cease the fighting in order to prevent any further bloodshed. Thomas Müntzer was

publicly decapitated near Mühlhausen on 27 May 1525, his body and head mounted on stakes as a warning to all.

Forrás:

<http://www.visit-luther.de/personalities/thomas-muentzer/>

FELADATLAP

1. Sorolja föl, milyen tevékenységeiről ismert a címben szereplő személy?

-
-
-
-
-
-
-
-

7 pont

2. Miért hívják forradalmárnak?

-
-
-

3 pont

3. Milyen volt a viszonya Luther Mártonnal?

-
-

2 pont

4. *Mi történt vele a frankenhauseni csata után?*

-
-
-

3 pont

5. *Mit írt a heldrungei vár tornyában?*

4 pont

6. *Mi történt a holttestével?*

1 pont

Maximálisan elérhető pontszám: 20 pont

Teljesítési minimum: 8 pont (=40%)

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

MEGOLDÓKULCS

1. Sorolja föl, milyen tevékenységeiről ismert a címben szereplő személy!

- katolikus pap volt 1 pont
- apácarend prefektusa volt 1 pont
- iskolát alapított 1 pont
- lelkész volt 1 pont
- a Liturgia megreformálásával foglalkozott/célja volt, hogy a német legyen a istentiszteletek nyelve 1 pont
- az „Allstedt League” (felfegyverzett parasztok, bányászok és kézművesek szövetségének) a vezetője volt 1 pont
- a (thüringiai) parasztháború egyik vezére volt 1 pont

Megjegyzés: minden helyes válasz 1 pontot ér, de legfeljebb 7 pont adható

2. Miért hívják forradalmárnak?

- prédikációt intézett Állhatatos János/ John the Steadfast választófejedelem és fia, I. János Frigyes / John Frederick I. ellen, amelyben felszólította őket, hogy hagyjanak fel a Reformáció ellenes szembenállással

1 pont

- élesen kritizálta kora társadalmi ellentmondásait

1 pont

- kiállt a parasztok mellett/a parasztháború egyik vezére volt

1 pont

- a liturgiát megreformálta

1 pont

Megjegyzés: minden helyes válasz 1 pontot ér, de legfeljebb 3 pont adható

3. Milyen volt a viszonya Luther Mártonnal?

- eredetileg a követője volt

1 pont

- később Luther elhatárolódott tőle forradalmi gondolkodása miatt, amikor kitört a parasztháború

1 pont

Megjegyzés: minden helyes válasz 1 pontot ér, de legfeljebb 2 pont adható

4. Mi történt vele a frankenhauseni csata után?

- elfogták, majd Heldringen várába hurcolták

1 pont

- megkínozták, bebörtönözték

1 pont

- nyilvánosan lefejezték

1 pont

Megjegyzés: minden helyes válasz 1 pontot ér, de legfeljebb 3 pont adható

5. *Mit írt a heldrungei vár tornyában?*

Egy levelet (1 pont) a felkelőknek (1 pont), amelyben azt kéri, hogy tegyék le a fegyvert (1 pont), hogy véget vessenek a további vérontásnak (1 pont).

Megjegyzés: minden helyes válasz 1 pontot ér, de legfeljebb 4 pont adható

6. *Mi történt a holttestével?* Fejét és testét karóra tűzték (elrettetésül).

1 pont

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
IDEGEN NYELVŰ SZÖVEG FORDÍTÁSA MAGYARRA

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 60 perc

Fordítsa le az alábbi szöveget magyarra! Szótárt használhat.

The Church of Scotland

The Church of Scotland grew out of the Protestant Reformation which took place in the 16th century. At that time, people in many countries across Europe began to claim:

- The freedom to read and respond to the Bible for themselves;
- The freedom to have a direct relationship with God, without the mediation of a priest or the church authority;
- The freedom to set their own consciences against the demands of religious institutions.

In Scotland the influence of Martin Luther and John Calvin gave rise to the Scottish Reformation led by, among others, John Knox. Throughout the 17th century this developed into the Presbyterian system of church government as we recognise it today.

Over the years Presbyterianism has found its way to all parts of the world where Scots have settled and taken their distinctive form of worship. In London the Kirk was set up by the Scots who came south after the Union of the crowns in 1603. The work of Scots missionaries resulted in the establishment of vibrant Presbyterian churches in Africa, India and the West Indies.

In the Kirk we recognise two sacraments: baptism and the Lord's Supper; or Holy Communion (the Eucharist). These are understood as signs of God's goodness to His people, strengthening their faith and helping to make them feel part of the Christian community.

Baptism is usually administered to infants, but adults not baptised in infancy are baptised as part of a profession of faith in the service of confirmation. Children receive this sacrament in the hope that, guided by the Holy Spirit, they will come to make their own profession of faith.

Forrás:

http://stcolumbas.org.uk/?page_id=216



Maximálisan elérhető pontszám: 20 pont

A teljesítési minimum a szöveg-összefoglalással és a magyarra fordítással együttesen, a közvetítő készségre kapható pontszám 40%-a.

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
IDEGEN NYELVŰ SZÖVEG FORDÍTÁSA MAGYARRA

MINTAFORDÍTÁS és PONTÉRTÉKEK

The Church of Scotland

A Skót Egyház

0,5 pont

1. The Church of Scotland grew out of the Protestant Reformation which took place in the 16th century.

A Skót Egyház a XVI. századi protestáns reformáció eredményeként jött létre.

1 pont

2. At that time, people in many countries across Europe began to claim:

Akkoriban az emberek a következő jogokat kezdték követelni Európaszerte:

1 pont

- The freedom to read and respond to the Bible for themselves;

Hogy ők maguk olvashassák és értelmezhesék a Bibliát

1 pont

- The freedom to have a direct relationship with God, without the mediation of a priest or the church authority;

Hogy közvetlenül fordulhassanak Istenhez a papok, vagy az egyház közvetítése nélkül

1 pont

- The freedom to set their own consciences against the demands of religious institutions.

Hogy a saját lelkiismeretük szerint cselekedhessenek az egyházi intézmények elvárásaival szemben

2 pont

3. In Scotland the influence of Martin Luther and John Calvin gave rise to the Scottish Reformation led by, among others, John Knox.

Skóciában Kálvin János és Luther Márton hatására kezdődött a reformáció, amelynek vezetője egyebek között John Knox volt.

2 pont

7. Throughout the 17th century this developed into the Presbyterian system of church government as we recognise it today.

A XVII. században ennek a fejlődésnek az eredményeképp a presbiteriánus egyház lett a vezető egyház, amint azt mindenki ismeri napjainkban.

1 pont

8. Over the years Presbyterianism has found its way to all parts of the world where Scots have settled and taken their distinctive form of worship.

Az idők során a presbiterianizmus megjelent a világ minden táján, ahol a skótok megtelepedtek és sajátos módon gyakorolják vallásukat.

2 pont

9. In London 'the Kirk' was set up by the Scots who came south after the Union of the crowns in 1603.

Londonban a Kirk-et, (azaz a skót presbiteriánus egyházat) azok a skótok alapították meg, akik délre költöztek Anglia és Skócia egyesülése után, 1603-ban.

2 pont

10. The work of Scots missionaries resulted in the establishment of vibrant Presbyterian churches in Africa, India and the West Indies.

A skót misszionáriusok munkájának köszönhető, hogy virágzó presbiteriánus egyházak jöttek létre Afrikában, Indiában és Nyugat-Indiában.

1 pont

11. In the Kirk we recognise two sacraments: baptism and the Lord's Supper; or Holy Communion (the Eucharist).

A skót presbiteriánus egyházban két szentséget ismerünk el: a keresztséget és az úrvacsorát (az Eukarisztiát).

1 pont

12. These are understood as signs of God's goodness to His people, strengthening their faith and helping to make them feel part of the Christian community.

Ezek a szentségek az Istentől az embereknek küldött jelei, amelyek erősítik a hitüket és segítik őket abban, hogy a keresztény közösséghez tartozónak érezzék magukat.

1,5 pont

13. Baptism is usually administered to infants, but adults not baptised in infancy are baptised as part of a profession of faith in the service of confirmation.

A keresztségben általában a gyermekek részesülnek, de azok a felnőttek is részesülhetnek benne, akiket gyermekként nem kereszteltek meg. Ők hitük megvallásaként, a konfirmáció részeként részesülnek ebben.

2 pont

14. Children receive this sacrament in the hope that, guided by the Holy Spirit, they will come to make their own profession of faith.

A gyermekek abban a reményben részesülnek ebben a szentségben, hogy később majd ők is megvallják hitüket a Szentlélek irányításával.

1 pont

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
MAGYAR NYELVŰ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 35 perc

Foglalja össze az alábbi, magyar nyelvű szöveget angolul, 80-100 szó terjedelemben!

A határon túli magyarok zarándokoltak Máriapócsra

Szeptember 29-én és 30-án határon túli magyarok zarándokoltak Máriapócsra, hogy hálát adjanak a Könnyező Istenszülnőnek a magyarság 1100 esztendejéért. A Pócsi Istenszülnő szeretettel fogadta palástja alá az Erdélyből, Kárpátaljáról, Felvidékről érkező magyar és nem magyar ajkú görögkatolikusokat.

Szombaton a szlovákiai magyar esperesi kerület zarándokai töltötték meg a templomudvart, vasárnap pedig a nyelvi sokszínűségnek megfelelően a szent liturgia bizonyos részei is románul hangzottak el. A szatmárnémeti kórus szolgált énekével; a koncelebrációban egy Amerikából érkezett görögkatolikus atya is részt vett – írta beszámolójában Papp Nóra.

Az evangéliumi rész szerint a halászok panaszkodtak, hogy egész éjjel nem fogtak semmit. Mi is elmondhatjuk néha, hogy telnek-múlnak az évek, és az életünkben igazából nem történik semmi érdemleges. Eljöttünk tehát Szűz Máriához, mert nagyon nyom minket a keresztség, és segítséget remélünk. Elhoztuk életünk minden örömét, boldogságát, gondját, óhaját, hogy azokat megáldja a Szent Szűz. „Kérünk egy tűrhetőbb jelent, elviselhetőbb jövőt magunknak és gyermekeinknek” – hangzott el Harangozó József prédikációjában.

Forrás: <https://www.magyarkurir.hu/hirek/hataron-tuli-magyarok-zarandokoltak-mariapocsra>

Iránvító szempontok:

1. A zarándoklat ideje és helye
2. Az alkalom
3. A résztvevők
4. Az elhangzott evangéliumi rész tartalma, ill. értelmezése napjainkban
5. A zarándoklat célja

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
MAGYAR NYELVŰ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA
A feladat elkészítésére ajánlott idő: 35 perc

MINTAMEGOLDÁS

Hungarians make a pilgrimage to Máriapócs

Hungarians from outside the modern borders made a pilgrimage to Máriapócs on September 29th and 30th.

The occasion was a thanksgiving to the Crying Blessed Virgin for the 1100 years of the Hungarian nation.

The pilgrims were Greek Catholic Hungarians from Transylvania, the Highlands and the Trans-Carpathian regions.

In the Gospel the fishermen complain that they have not caught anything. We often think that years go by and nothing happens in our lives, and we ask the Blessed Virgin for help.

The goal of the pilgrimage is to bring all the joys and sorrows before the Blessed Virgin.

(98 szó)

Maximálisan elérhető pontszám: 15 pont

Teljesítési minimumon a szöveg-összefoglalással és a magyarra fordítással együtt, a közvetítő készség elért pontszám 40%-át értjük.

NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
ÍROTT SZÖVEG ALKOTÁSA
A feladat megoldására ajánlott idő: 45 perc

Írjon levelet külföldi ismerősének 170-190 szó terjedelemben, amelyben részletesen kitér az alábbi szempontokra! Törekedjen arra, hogy az irányító szempontok segítségével összefüggő szöveget alkosson! Használja a célnyelvi levélírás általános szabályait! Szótárt használhat. Az Ön neve: Magyar Krisztina/Kristóf.

Az Ön neve: Magyar Krisztina/Kristóf.

1. Nagyszüleinek 50. házassági évfordulóját ünnepelték a templomban:

- Mesélje el, hogyan ismerkedtek meg a nagyszülei.
- Érdeklődik, hogy Angliában templomi ünneplés-e az aranylakodalom.
- Sajnos kevés házaspár éri meg ezt a szép kort (pl. mert sok a válás, a férfiak átlag életkora alacsonyabb, mint a nőké).
- A lelkész/pap megáldotta a nagyszüleit és családjukat.
- Utána egy étteremben ebédelt a szűkebb család.

VAGY

2. Ön nemrég tért haza egy ifjúsági/felnőtt zarándoklatról.

Írjon amerikai barátjának élményeiről:

- A zarándoklat szervezői (egyházközösség/gyülekezet), indulási hely és úti cél.
 - A zarándoklat mottója/célja (pl. felajánlás, hála).
 - Az utazás módja (gyalog/kerékpár/busz/vonat/repülő/ezek kombinációja).
 - A megérkezés öröme, szentmise/istentisztelet, valamint más hitéleti események.
 - Jeles látnivalók vagy helyszínek.
- **Teljesítési minimum (40%) : 10 pont**



NYELV: ANGOL
SZINT: B2 KÖZÉPFOK
ÍROTT SZÖVEG ALKOTÁSA

MINTAMEGOLDÁS

Választott téma: 2.

12 Pitypang utca
1082 Budapest
Hungary

14th August, 2022

Dear Sam,

I wanted to tell you about a very touching family episode. My grandparents, Béla and Margit, celebrated their Golden Anniversary. Imagine that, 50 years married!

They met in university and at first were only study mates, but my grandfather began to invite my Grandma to take romantic walks and go on outings and things took off from there.

It's sad that so few couples live long enough or are committed enough to celebrate 5 years together. In addition to a lot of hard work it is a grace and people do need to rely on God.

What do religious people do in England to celebrate anniversaries? My grandparents asked for a mass to be said for them and their children and grandchildren. After the holy mass the priest gave a special blessing to the whole family.

As you know in Hungary every celebration needs food and lots of it. After the mass we went, only my grandparents and immediate family, to a restaurant where we had reserved a separate room. There was hot soup, plates of meat and side dishes and a huge cake.

It was a terrific day!

Hope to see you soon,

Kristóf